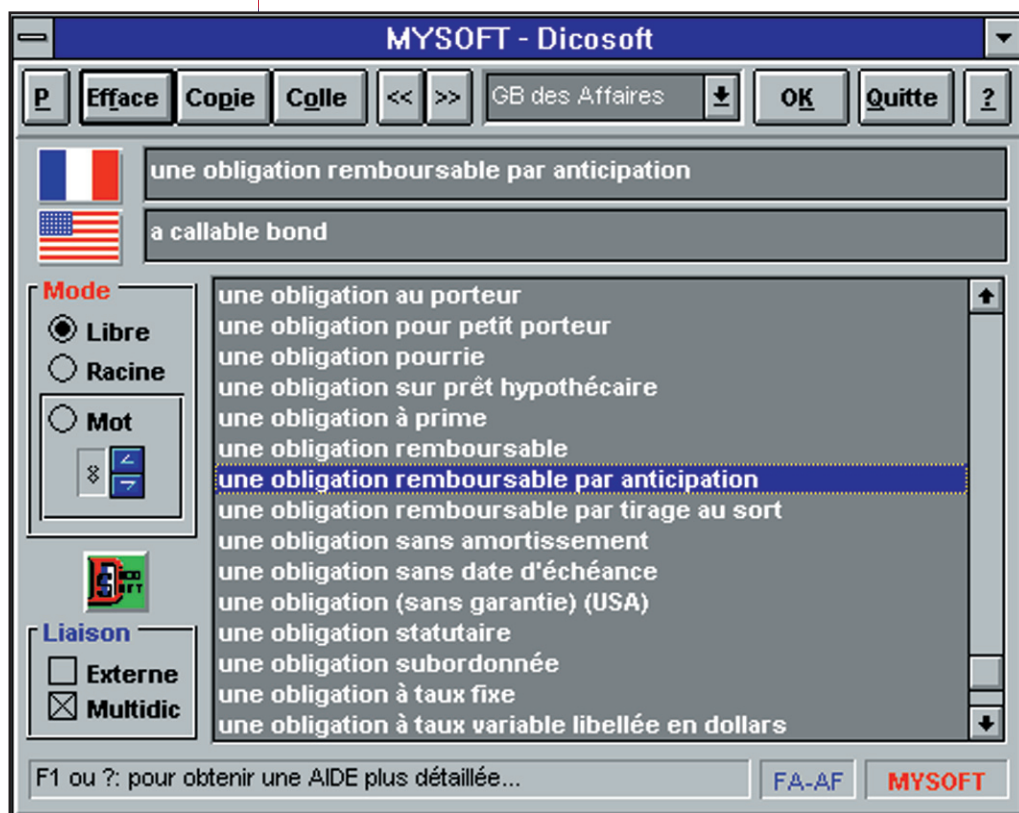
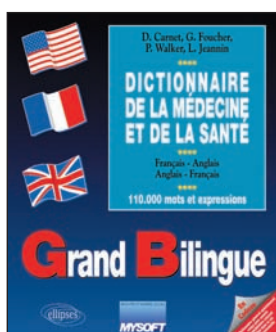
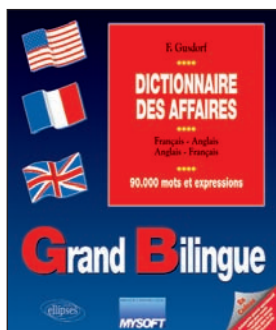


Grand Bilingue



Les dictionnaires de référence indispensables pour la vie internationale

C'est par la qualité et la richesse du vocabulaire recensé que se distinguent tout d'abord les dictionnaires Grand Bilingue. Ceci se mesure tout particulièrement par l'actualité, la précision et l'abondance sans équivalent des mots et expressions qu'ils contiennent. Ils sont complétés par un dictionnaire général afin de couvrir en un seul ensemble l'intégralité du vocabulaire susceptible d'être consulté dans une utilisation professionnelle.

Face à une telle profusion d'informations leur réalisation électronique se devait de respecter deux objectifs. Premier objectif : proposer des moyens de consultation innovateurs. C'est ainsi que les Grand Bilingue ajoutent au classique mode de recherche par la racine d'un mot, le mode libre qui permet de retrouver des expressions en tapant, tout simplement, des mots qui sont dedans. Deuxième objectif : se consulter avec une vitesse extrême. C'est chose faite grâce à des algorithmes de recherche optimisés, qui procurent une rapidité d'accès étonnante. Les Grand Bilingue proposent en prime un agrément supplémentaire aux utilisateurs : la possibilité de compléter les dictionnaires avec leurs propres mots et expressions.

Grand Bilingue

Dictionnaire des Affaires

français-anglais / anglais-français

- La réunion de Words Business et Words Communication de Florent Gusdorf, publiés chez Ellipses.
- Le vocabulaire de l'économie, de la finance, de la comptabilité, de la publicité, du marketing, du commerce, du transport... La distinction entre l'anglais britannique et l'anglais américain. 90 000 mots et expressions.

Dictionnaire Juridique et Economique

français-anglais / anglais-français

- La nouvelle édition du dictionnaire de la collection Navarre publiée chez LGDJ.
- Le vocabulaire juridique avec ses particularités selon son origine (Etats-Unis, Common Law) complété par les termes économiques utilisés dans le contexte du droit. 70 000 mots et expressions.

Dictionnaire d'Informatique

français-anglais / anglais-français

- Version largement approfondie et actualisée du Dictionnaire d'Informatique de Jacques Hildebert, publié chez Pocket Langues pour Tous.
- Le vocabulaire des logiciels, du matériel, des télécommunications, du multimédia, de l'enseignement assisté par ordinateur... 130 000 mots et expressions complétés par plus de 7 000 acronymes avec leur signification.

Dictionnaire de la santé et de la Médecine

français-anglais / anglais-français

- Basé sur le nouveau Words Sciences de la santé (D. Carnet, G. Foucher, P. Walker, L. Jeannin) publié chez Ellipses avec un vaste renforcement du vocabulaire médical technique.
- Le vocabulaire utilisé dans les différentes composantes de la médecine et de la santé : médecines générale, de spécialités, parallèles, recherche médicale... Une très large part est consacrée à l'utilisation des termes techniques au sein d'expressions. 110 000 mots et expressions.



Trois modes de recherche pour une utilisation optimale

Les Grand Bilingue proposent trois modes de recherche afin de s'adapter aux besoins différents qui surgissent dans une traduction.

■ **Le mode "libre"** : le plus adapté pour trouver la traduction des expressions. Est-ce que printing data receiver se trouve à la rubrique printing ou data ou receiver ? Peu importe : vous tapez les mots dans l'ordre que vous désirez et toutes les expressions les contenant apparaissent immédiatement à l'écran.

■ **Le mode "racine"** : le plus rapide pour trouver un mot simple. Nul besoin de le taper en entier : écrivez ses premières lettres et tous les mots et expressions commençant par celles-ci sont sélectionnés. Cliquez sur celui ou celle qui vous convient pour connaître sa traduction.

■ **Le mode "mot"** : outil plus spécifique, il extrait toutes les expressions contenant un mot donné. On peut paramétrer la taille maximale de l'expression entre 1 et 8 mots. C'est un mode qu'apprécieront plus particulièrement les traducteurs professionnels.

Enrichissez les Grand Bilingue avec vos propres termes

Le vocabulaire spécialisé change rapidement. Les Grand Bilingue sont donc enrichis régulièrement pour suivre l'évolution propre à leurs domaines. Mais, vous aussi, vous pouvez les faire progresser en créant votre propre dictionnaire. Les mots s'ajoutent très simplement dans les Grand Bilingue grâce à une fenêtre de saisie. Et ils deviennent immédiatement accessibles avec les mêmes fonctions que celles des Grand Bilingue.

Une seule ossature pour une collection de dictionnaires

Les dictionnaires de la collection Grand Bilingue se manipulent par le même logiciel. On permute d'un dictionnaire à un autre par simple menu. Et si un mot ne se trouve pas dans un dictionnaire en cours d'utilisation, le Grand Bilingue parcourt automatiquement les autres dictionnaires présents pour voir s'il est dedans. Cette possibilité s'applique non seulement aux dictionnaires Grand Bilingue mais aussi au dictionnaire personnel que vous pouvez créer.

L'écran des Grand Bilingue

efface l'entrée courante

appelle le module d'enrichissement du dictionnaire personnel

change la langue source

mot (ou groupe de mots) recherché

indique le mode de recherche

définit le mode de liaison

copie la traduction dans le presse-papiers

colle le contenu du presse-papiers dans la fenêtre de recherche

affiche la traduction précédente ou suivante

sélectionne le dictionnaire

aide

ferme l'application

valide le choix

traduction du mot (ou groupe de mots) sélectionné

expressions comprenant le mot (ou groupe de mots)

Caractéristiques principales

Fonctions principales

- Choix du dictionnaire de travail dans la bibliothèque
- Modes de recherche : libre, racine, mot (accepte les erreurs d'accents)
- Type de recherche : multi-dictionnaires ; si une traduction n'existe pas dans le dictionnaire en cours d'utilisation, le logiciel parcourt les autres dictionnaires présents pour la trouver
- Appel : par un bouton s'ajoutant, une fois le Grand Bilingue activé, à la barre des tâches de Windows
- Copier/Couper/Coller de et vers l'application en cours

- Enrichissement : jusqu'à 100 000 traductions. Longueur limite de chaque traduction, 72 caractères

Compatibilité

- Microsoft Word, Microsoft Outlook, Lotus WordPro, Wordperfect,...

Installation

- Possibilité de garder les dictionnaires sur CD-ROM ou de les installer sur disque dur (6 Mo en moyenne pour chaque dictionnaire)

Configuration minimale

- Ordinateur multimédia, disque dur, 16 Mo de Ram, Windows 98, Me, NT 4, 2000, XP, 2003, Vista, 7